

# 大漢報

## The Chinese Times

1 East Pender Street  
Vancouver, B. C. Canada  
V6A 1S9  
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays  
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited  
"Second class mail registration number 0009"

Thursday October 9 1975 (Vol. 37 No. 67 Page 1)

頁壹第

票的選民百分之廿五，反對票三萬一千一百零四，贊成票二萬五千零二十。

官方計票結果，顯示有資格投票的選民百分之廿五，反對票三萬一千一百零四，贊成票二萬五千零二十。

### 選民投票反對超過贊成 雲五年計劃再失敗

（雲訊）雲高華的五年計劃於不足一年之內，昨天再度遭拒絕，把經濟預算從六千五百七十萬元削減到五千八百六十萬元。

昨週三選民投票百分之五十五反對雲五年計劃，較去年十一月對雲五年計劃投票百分之五十五反對票數尤為。

去年十一月投票選舉失敗，主因是年雲東選民反對，惟今次反對，包括西部大部份地區。

市長菲蘭於一百廿四個投票站中約廿個投票站揭開計票後，眼見失敗趨勢，便立刻返回市政廳。

市長稱，我相信此足以反映公眾人士傾向，不願政府過度耗費云。

### 報費價目表

無論派報或郵寄	每月三元
每季九元	
半年十八元	
全年三十六元	
零售每份一毛五	

（歲次乙卯年九月小 初五日）

志誠服務 忠誠除奸

（歲次乙卯年九月小 初五日）

志誠服務 忠誠除奸

## 不准罷工令今下午五時半生效 工會今晨閉門 緊急會議應變

（域多利加新報電）兩個罷工工會領袖，今晨將和卑詩勞工協會舉行會議，商討如何對付政府十項罷工的新法例。

昨晚紙木業工人聯合工會舉行閉門會議，今晨九時勞工協會亦舉行會議參考兩工會的具體建議，然後採取應變步驟。

## 墨國責美否決兩越 印尼否認進攻帝汶

（聯合美聯社電）墨西哥總統文維拉昨天在聯大會議中致辭譴責，美國利用否決權反對第三世界集團的兩個越南國家，請加入聯合國。

他更猛烈抨擊美國在中東及巴拿馬運河所採取的措施，當。

## 為求改善惡劣生活 難民營人質講條件

（布宜諾斯艾利斯美聯社電）有十名智利難民在此間之聯國難民專員辦事處處境已極惡劣，各國均持自動手槍，枕戈待旦。

該處現已聚集七名女性，六名男性，該十三名人員，有阿根廷人，亦有外國人，但有難民方面無法和他們取得接觸。

## 史丹非向陶杜挑戰 反對黨領袖認對廣播禁例抵觸

（渥太華加新報電）反對黨領袖史丹非昨日向陶杜首相的權力挑戰，陶杜將於下週一在兩個聯邦政府補選前夕，出現全國電視廣播，宣佈改善經濟問題的措。

史丹非在其辦公室內發表一項聲明稱：他認為聯邦補選日前夕上述的政治廣播極可能抵觸廣播禁例。下週二在滿地可及維多利亞兩地有選舉進行。

## 首相執政十年祝捷 首相執政十年祝捷

（滿地可加新報電）陶杜首相昨晚在此的賓館酒店，參加自由黨為他慶祝領導該黨十年的祝捷會。首相對五百名支持者讚揚，雖然這並不是一件輕易的工作，但是一件很刺激的工作。

在慶祝會上首相透露，其政府在執政這幾年，亦已遇到相當多的困難，特別是介乎命令與自由之間的抉擇。

## 免避可無已工罷政郵 走可路無認觀悲感長總

（渥太華加新報電）郵政談判無法取得協議，郵政工人和聯邦政府方面，均認罷工在今年無法避免。

郵政工會昨已拒絕接納仲裁委員會報告書內所提解決合約糾紛的建議。

## 廳長希工會守法

（域多利加新報電）據省府勞工廳長標京稱，他認為卑詩省勞工協會，其行動與反應已屬過份，他希望工會能服從法律。

標京特別指出勞工協會秘書李高之行向太過衝動，他謂政府所希望的就是進行法律所要求的。

## 加拿大謝神感恩節

（特訊）十月第一個星期一（十月十三日），被定為加拿大感恩節公眾假期。

美國方面的感恩節定為十一月第四個星期的星期四。

## 加請經濟專家返國

（渥太華加新報電）渥太華方面決定從華盛頓召回四十七歲的經濟計劃專家奧爾根，從事整頓加國經濟計劃的重要人員。他曾任加駐華盛頓經濟顧問達九年之久。

## 中國代表考察教育

（香港路透社電）據新華社消息，十人教育代表團昨日離開北京，前往訪問加拿大、英國和法國，從事教育考察和研究。

## 追緝死亡郵包兇手

（華盛頓美聯社電）美國郵政官員四日同時受命重傷。

（台北路透社電）警方稱在離台北卅五里的地方，今日發生一宗意外，一架載有郵件的貨車，着火發生爆炸，有兩人死亡，毀房屋卅五間。

## 殺虫水爆炸死六人

（台北路透社電）警方稱在離台北卅五里的地方，今日發生一宗意外，一架載有郵件的貨車，着火發生爆炸，有兩人死亡，毀房屋卅五間。

## 中國正急求科技發展

（特訊）根據雲市太陽專專稿，認中國在未來的歲月裏走上工業之途，一定要依賴西方的機械和技術，因此中國一定要將貿易之門打開，一方面將他們出口的貨物以合理的價格往外銷，另一方面增加機械的入口，將國家帶上工業化之途。

## 中國石油大量生產

（北京路透社電）中國現正全力從事石油的開採，觀察家相信不出十二年之後，中國石油的生產便會凌駕沙地阿拉伯之上。

觀察家同時相信，中國將會利用石油為金錢，與莫斯科展開在世界政治上影響力的鬥爭。

## 巴西出省長會議

（域多利加新報電）省長巴律將出席下週由陶杜首相對反對黨領袖奧爾根召集的省長會議。

省政府一發言人稱，巴律將採取一切可能合作的態度，配合聯邦政府採取通貨膨脹。

## 副廳長失職被革職

（點開報加新報電）省政府一名副廳長因失職，週三遭撤職。培納爾博士失掉了一份年薪四萬四千元經濟發展廳副廳長的差事。

該份報告係由地方法庭法官里格所完成，及由檢察長科士打所發表，該報告稱：培納爾於前任農業副廳長職時，曾濫用私權，在一九七三年一批運往巴西的牛隻貨運中，曾直接謀取個人的利益。

## 政府宣佈節省能源

（渥太華加新報電）政府宣佈節省能源計劃，作為節約能源宣傳之用。

該計劃包括：用一百三十萬元給予報章、電台和電視，另印小冊子分派各學校學生。在聖誕節期間預備廣播卡通片，在電視台播映，以加強小孩對節約能源的認識。

## 世界重視蘇聯驚惶

（渥太華加新報電）四十八個歐洲國家的國會議員花那拉宣佈她將提名為保守黨黨魁候選人。

古登堡三位保守黨議員之一侯活星期前已宣佈競選黨魁，花那拉是第二位候選人。

## 兩人候選保守黨領

（渥太華加新報電）四十八個歐洲國家的國會議員花那拉宣佈她將提名為保守黨黨魁候選人。

古登堡三位保守黨議員之一侯活星期前已宣佈競選黨魁，花那拉是第二位候選人。

稿特

參州廿三屆洪懇歸來追記

為僑界拜訪大使... 參州廿三屆洪懇歸來追記... 在近年多來，我曾參加過多次中國洪門民治黨懇親代表大會...

遠東珠寶金行... 溫哥華華街五三五號... Far East Jewellery & Gold Co. Ltd.

裝修 竣工 張開 選擇... 聘請鐘錶技工... 宜修理鐘錶師傅，請於每天上午十時...

經營生意良機莫失... 離雲坤之東六十哩，小百貨店兼郵局，總收入約八萬五千元...

上等材料屋業主自賣... 位於Granville Mall取價六萬九千九百元，可為兩層房，有一千二百四十五方呎...

夜總會生意出賣... 位於Granville Mall取價六萬九千九百元，可為兩層房...

宜女企怡壹名... 工金優厚，有意者下午五時後電話九四二一六六四四

新屋土庫出租... 一房一廳廚房浴室窗檯俱全。請電八七九一九六六七

好餐館出賣... 位於市中心，建築面積約六千呎，營業盛譽中西餐館...

宜中西廚壹名... 須識粵英語，工金每月八百元，包食宿，有意者來函

代理出入口稅經紀... 本公司代理各項出入口稅等項事務...

投資良機... 某銀行設於西雅圖市，有意出讓。凡有意經營銀行業務者良機莫失...

宜打雜壹名... 有意者電話二五四一三〇八四 下午五時至十時

壹年新屋業主自賣... 3639 Rupert St., Vancouver 一三〇〇方呎，三房一廳，大廚房有爐...

宜中西廚及企拾數名... 須有經驗，如有意者請來信或電話接洽 (112) 992-7500 下午二時至十二時

華貴三睡房新屋出賣... 位於Champlain Heights 全土庫完成娛樂室，各項均利便。

雲東水噴 3885 Rupert Street, Van. B.C. 435-1010 晚上 437-8239 蘇卓如主理

永興裝修公司 油漆做木，土庫間格，水喉廁所，家庭電器，新舊房屋，按裝修理...

文華花店 Mandarin Florist 154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605

聘請餅店經理 某華人經營餅店，因擴充業務，擬聘請華人經理一名...

好消息 大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 湯天豪

金星工藝裝飾公司 GOLDEN STAR CRAFTS DECORATION CO. 245 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 681-7738, 254-2907

黃旗俠公證人旅行社 來回香港加航日航特收加金六九〇元最多四期班機適用無須往美搭機

文華花店 Mandarin Florist 154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C. Tel: 687-9605

滿地可銀行 Bank of Montreal The First Canadian Bank 利息優厚 定期存款 (六年期) 9 1/4 厘

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 湯天豪 買賣房屋 工商樓宇 投資地皮 各種生意 免費估價 歡迎詢問

億兆信託銀業 YORKSHIRE TRUST 130 PENDEY STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. PHONE 685-3935

雲埠首創鳳城美點 鮮製粉麵開海外港粵 風味先河遠近僑界敬希 光臨

B.C. ROYAL CAFE 119 East Pender St. Vancouver 4, B.C. Phone 681-3953

滿地可銀行 Bank of Montreal The First Canadian Bank 利息優厚 定期存款 (六年期) 9 1/4 厘

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 湯天豪 買賣房屋 工商樓宇 投資地皮 各種生意 免費估價 歡迎詢問

尋人啟事 偉：我亦已拋棄一切到此，希望過去，無須自己一個人過着痛苦生活...

雲隆生 華華高雲 行發大竹炮棧隆生 最新中西炮竹即日 總代理英國標準大炮竹廠

新華國貨公司 New China Merchandise Ltd. 265 E. Hastings St., Vancouver, B.C. V6A 1P2 Tel. 681-6037

大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD. 湯天豪 買賣房屋 工商樓宇 投資地皮 各種生意 免費估價 歡迎詢問

# 大漢小語

## 死亡郵包的陰影

聖誕節近了，郵包將可能日多，希望不會再有如前個月巴道黑色死亡郵包，為保障市民的安全，政府郵局先要查驗。

市民應告訴孩子，不要見郵包便拆，那是多麼危險。

近年，利用郵政炸彈包裹去謀殺，在英國較常見，想不到卑詩市民也給光顧到。

近十年來死亡遊戲越演越烈，似乎人人都不怕死，這不是人類世界的好現象。人之不珍惜生命，就表示對這個世界，討厭結果，兩條路，不是消滅這個世界，便是

## 怪人問

如上述，你的死亡年齡是七十歲。

為什麼要乘〇八呢？井之川博士的解釋是：「比起祖父一代來，現在人類的平均壽命已普遍增加了百分之八。」

死，與外祖父同。

外祖父還健在的場合，算式比較複雜。

先以外祖父現在年齡，乘〇八，然後，再在外祖父的年齡上加一個數字。這個數字，也是根據科學方法算出來的。

例如外祖父現年七十五歲以上，算式是：

七五乘〇八等於六，六加七五加三等於八四。

八，四，四，便你的死亡日期了。

至於你的死法，將會印你的外祖父的死法。倘若你的外祖父依然健在，那末向他請教請教，他一生中第幾次所生的重病，便將是你日後致死的病。

井之川博士引述另一個日本醫學家鈴木博士的話道：「遺傳，神祕，難詳細加以說明，外祖父的病歷，往往和孫的病歷完全相似。」

倘若外祖父死於狹心症，那末，你的致死病症必是心臟病！

(未完)

## 知預以可期日亡死

·洛加馬·

地尋金，稱為「翻沙屎」，沒有收穫還好，倘若幸運發現金鑽，便給西人劫掠打殺，毫無保障。故此後來轉營西人工作，每日工作十二小時，工資只得七角五分。華僑人數逐漸增加，一八六〇年當地多利殖民地西報首次刊登關於華人的消息，同年五月三日，又載：「昨日雅利市有兩名華人被一西人所殺。雅利市共有華人五百餘名：一這兩人與其他被西人橫行欺騙的華人比起來，只是一個極少的數目，由於華工勤奮，工資低廉，很為白人領袖和工人所排斥，時時藉故敲詐殺害，白人的憂慮也不是無端的，到一八七一年，當地的印度人與中國人數目遠超過白人，比率是四對一。」

第二次淘金時代是在一八八五年，那時不少白人已經轉到別的地方經營生意，淘金區成了華人的天下。可惜好的地給白人佔盡了，剩下的小不過是一片殘餘地，收穫極微薄，華人在加拿大從來都是仰白人鼻息。這時的淘金情況便是一例。

然而，卑詩省政府為了利益，徵收華人採礦牌照費每人十五元，加上無時或已的白人流氓欺詐，其苦況不難想像。

加拿大太平洋鐵路

加拿大太平洋鐵路橫跨全洲，東起滿地可，西至溫哥華，全長三千八百餘公里。

消滅自己。既然準備連自己的生命也不要，那還怕什麼？

這大概就是郵包炸彈，用手提機槍向羣衆亂掃，動不動便殺人放火，兇暴得十足的瘋狂理由。

偽善的國家可以休了，偽善的面具可以穿了，不要還說這個是怎麼怎麼美好的世界吧，說來這個人更關心更鄙視，因為終歸是事實，什麼也騙不了人，不如還是赤裸裸的爽快直陳，讓大眾作最後的打算，讓大眾起來共同挽救。

看巴道那個黑色郵包，便是使一家人傷害，但這個陰險詭譎的雲哥華全市，誰敢保證意外不會隨時到來。當人們內心充滿着仇恨，

充滿着不愉快，眼睛充滿着火，恨，怨，狠，均無可發洩時，這個社會會有和平麼？

三處戰火將燎然

阿根廷的內戰火線已漸擴大，反政府的游擊最近加強活躍，到處擾動，出動大軍也難鎮壓，看情勢，南美就由此爆起個大火頭。

西班牙游擊最近因國際聲援鼓舞，更見活躍，飛機壯大擴張勢力，正是大好機會，法朗哥王朝由此支離破碎，也大有可能。

黎巴嫩雖是宗教流血衝突，但實在是左右兩極之爭，爭端一涉政治就難解決。貝魯特這把火，祇有越燒越旺了。

編者



## 文摘

### 加拿大華僑今昔談

前人經過多少艱辛，流下多少血淚……後人應體念前人的艱辛，更努力奮鬥……

也在一八五八年，華商阿壽來三九市，以一千四百元向聯邦政府購得二十五英畝土地，是第一位在加拿大擁有地產的中國人。

初期華人自己經營或與洋人合營淘金，專選西人放棄的土地。

## 鑽石樓

New Diamond Restaurant  
555 Gore Avenue  
Phone 685-0727

茗茶美點  
晚飯酒菜  
豐儉隨意  
無任歡迎

每日由上午十時至下午五時，更由下午五時至十時，星期六星期日及假期茶市提早九時半開市。

電話：八五〇七三七  
八八四、式九式三  
每逢星期三休息一天

## 廣州樓

Kwangchow Restaurant  
251 East Pender Street  
Chinatown-Vancouver  
Phone 687-8501-687-8502

正宗粵菜 精美點心  
宵夜酒席 晚飯宵夜  
筵席酒席 晚飯宵夜

新營業時間  
星期一至星期五  
由上午十時至凌晨  
由下午五時至十時  
星期六至星期日  
由上午十時至凌晨  
由下午五時至十時  
逢星期三休息

Ho Ho Chop Suey  
102 E. Pender Street  
Vancouver 4, B.C.  
681-1030

陶陶酒家  
食譜精研  
大謙小酌  
悉從尊便

地址：打打街一〇二號  
電話：六八一〇三〇

## 利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD  
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.  
Phone 683-7451

增設  
馬來亞確  
頭食品部  
歡迎選購

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.  
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.  
Phone 684-3520  
684-1714

特價機票  
往返香港及東南亞  
並代理世界輪船巴士及火車票  
有專門人才編排旅程及精通各種語言

### 環球旅運有限公司啟

華隆有限公司  
WAH LOONG LTD.  
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
TELEPHONE 684-4428

總代理  
馬來西亞雄獅牌萬里望花生  
澳門同叙文酒廠  
飛馬牌厨用酒  
香港裕源隆粉廠雪白澄麵粉

### 屋列治靚屋住宅

▲三睡房，客廳，餐廳，廚房，二套半浴室，遊戲室有酒吧，主人房有浴室，近邱吉爾中學，取價十萬九千元，認真抵買。

▲桑那新，七睡房，僅十二年新，合大家庭，取價二十九萬元。

▲入息屋，三睡房，月收五百六十元，近新發展之假溪，工業區，將來可改建工廠，貨倉，取價五萬四千元。

▲靚旅館，位於最上商業區，詳情請面洽。

▲百老匯街商業樓宇多幢，亦請面洽。

華安公司  
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.  
550 Main Street Vancouver 4, B.C.  
681-8531

新品種·新劑型·  
「參芪蛇精」  
適應：風濕骨疼，四肢無力，血氣兩虧，虛勞內傷，舒筋活絡，食慾不振，元氣不足。  
請到華安國貨公司選購！

TEL. 684-1754  
紀經漢黃  
Wong Horne Agencies  
INSURANCE  
General Agent  
441 GORE AVENUE  
VANCOUVER 4, B.C.

會計事務  
辦理報稅  
商業經紀  
各項燕梳

翠華園  
Pavilion Garden  
(RESTAURANT)  
509 MAIN STREET  
VANCOUVER 4, B.C.  
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳  
喜筵壽壽 隨意小酌  
晚飯宵夜 豐儉由人  
這裡有：家鄉風味，粵菜，雅俗共賞的音樂，親友團聚的樂趣，也正是：知己誠心的雅座。

正宗粵菜 用料有別  
式式新穎 與眾不同

司公利庚  
GANGLLEY TRADING LTD.  
Import - Export Wholesale - Distributors  
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.  
PHONES - 687-2651 - 687-2652

專營國產商品  
大量進口批發  
全加總代理：  
中國冰霜大明蝦  
梅林牌罐頭蘑菇  
象山牌罐青刀豆

司公隆永  
WING LUNG CO.  
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.  
681-1734

新到大幫  
半乾鮮吊片尤魚  
罐頭蕉，涼粉，  
精製大幫牛肉干  
臘味臘腸臘鴨發行





不論再難聽的言論，本席決不會受其影響。  
法官最後說，假使查出這等寫信的人，必定控告他「藐視法庭」的罪名。

不過警方始終沒有抓到這等「不法之徒」，而此等信件，亦確有發現。寫信的，既肉肉縮縮，收信的人，也就一笑置之了。

▲問得好，答得妙  
本案初級偵訊過程中，佔了大半時間，是由辯方的施露律師反盤問各警方證人。一問一答的過程，中頗多妙句。

案中有力證人之一，是受害人的堂姐譚詠。首先發現譚詠所流出的血不是月經的是她，極力主張譚詠進入醫院檢驗也是她，因此辯方對她的盤問亦非常尖刻。

「譚姑娘，你自己對經期及破處女膜都明白是甚麼一回事了。以你的經驗，是不是經期來的血，比較處女膜的血多？」

「不是！」譚詠肯定地說。  
「然則你是說，破處女膜的血比經期來的血多？」

施露律師反覆地問。  
「是的！」  
「你當日見譚詠的衫和裙各處都有血，照你所見，那些血，是不是那些當年處女膜破時的血量相同？」

「這個我不知道，因為已有十多年，譚詠回答時的態度表明她內心的高興。

「不是我故意為難你，而是你必須回答我的問題。」施露律師冷冷地說，「現在我再問你，既然你自己處女膜，時流了多少血都不清楚，為甚麼當日你會懷疑譚詠是破處女膜？」

「當然會啦，因為我自己平日經期來時，是有這多的。」  
譚詠的臉上，只有後面，有些血，你怎會看得見。

「然則你所說的血，乃係推想罷了，對嗎？」施露律師的詞鋒更為凌厲。  
「我可以說突然經期來，決不會有那麼多。我是女人，才知女人的事！譚詠也沉不住氣。

「好，我就問你一些有關女人的問題吧！處女膜而流血，其份量是否一條手帕就可以夠足拭抹的？」  
「我不知道！」譚詠雖然不悅

**有經驗承接搬運工作**  
Excel Moving  
下次搬遷請叫  
電話：733-8887

**樓酒大冠金**  
Golden Crown Restaurant Canada Ltd.  
122-128 W. Hastings St. Vancouver B.C. Canada  
號八式一至式一街西定士喜華哥溫  
Tel. 688-6631 (3 Lines)

**菜粵宗正**  
早午茶市  
茗茶美點  
晚飯小酌  
喜筵壽壽  
社團宴會  
龍鳳禮堂  
貴賓廳房  
歡迎預定

營業時間：上午十時至下午十時  
每逢星期三休息

**家酒大園名**  
(茶市部：每星期七天營業)

「華麗歌廳三層」  
酒樂部  
酒名廚「吳蘇一師」  
晚飯宵夜。  
茶市部  
粵港名廚「巫金一師」  
傳理，星期一至五，每日上午十時至下午三時。

音樂夜總會  
香港影星紅星王天龍小姐。唱家班甜姐兒步青雲小姐九月十日開始。優大姐嬌滴滴鄭依齡小姐王小平聯台演唱連唱兩先生領導大樂隊伴奏。  
地址：雲漢華片打街東一四一至一四七號  
定座電話：六八三、四七二二

**小鎮旅館百貨店等出賣**  
位於Spuzzum, B.C. 去沙河，河映三天，露天桑拿，堅實的餐館與餐廳，外賣生意，房住宿，另汽車油站，另有五友住屋，位於橫貫全加第一號公路，因必項往非洲，取價三十六萬，定銀再商，或批租，與 Linda Rivers, Can. Delivery, Spuzzum, B.C. 電話112-863-2263洽商

**富劉**  
承接裝修  
油漆 土木工程  
地址：636 E. 14 Ave.  
新電話879-4389

**馬君寰**  
具政府牌照  
專門修理雪櫃電爐洗衣機乾衣機  
商業廚房設計新舊電火安裝修理  
快捷可靠 收費特廉  
電話三式七·三式一一

**陳偉民**  
專門修理各式彩色及黑白電視機，取價相宜，修補光顧，極表歡迎。  
電話：294-5498

**家麵記漢**  
HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.  
525 W. 4th Ave. 電話 688-7018

全蛋雲吞皮  
銀絲細生麵  
新鮮沙河粉  
批發零售  
一律歡迎

**加拿大首揆**  
人壽保險公司  
華人代理伍偉權

對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，生意股東等各種保險，如蒙賜顧，請電話極表歡迎。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.  
華人代理 WONG ENG  
2695 GRANVILLE ST.  
736-6637 Res: 374-2039

**中和行公司**  
CHUNG WO HONG CO.  
Telephone 685-9612  
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.

各江雜貨  
地道藥材  
膏丹丸散  
瓷器碗碟  
零沽批發  
極表歡迎

**理代總司公行和中和**  
**福永新**  
油風驅牌樹椰  
（主治）  
風濕骨痛  
頭痛牙痛  
腰痛肚痛  
遍身麻痺  
舟車暈浪  
三分鐘內  
當面止痛

CHUNG WO HONG CO.  
368 POWELL ST. VANCOUVER B.C.  
V6A 1G4

**奇華餅家**  
KEEFER BAKERY

佳節將至  
中秋月餅  
皮薄餡靚  
斤兩十足  
名貴裝璜  
送禮大方  
不論多少  
歡迎預訂

217 Keefer Street Vancouver, B.C.  
TEL. 685-2117

**行和三**  
SAMWOHONG CO. LTD.  
246, Keefer Street Vancouver B.C.  
TEL: 681-0727

中西雜貨  
油糧食品  
新鮮瓜菜  
合時鮮果  
零沽批發  
無任歡迎

**活氏傢俬電器公司**  
WOSK'S LTD.  
62 W. Hastings St.,  
Vancouver 4, B.C.  
Phone: 685-0111

黃金榮  
謹於星期日(十月十日)至十一月十日，十三兩天  
上午十時至下午五時  
在 350 S. E. Marine Dr.  
有甚多貨物，良機節儉

**行發貨雜生萬廣**  
WONG MAN SANG & CO.  
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER B.C.  
685-5052

新到貨品  
江門白菜干  
東莞圓枝竹  
甘蔗粉葛湯  
金鈎豆板醬  
豉油王菜片  
梅林油炆笋

花旗蝦米  
漢口粉絲  
清水白果  
罐裝咸魚  
桂圓肉  
各式果甫

**司公業實打片**  
Pender Realty 682-1815  
627 MAIN ST., VANCOUVER,

本號代理  
各項燕梳  
實業買賣  
房屋公賣  
按揭生意  
大揭貸款  
代收租務  
服務忠誠  
歡迎惠顧

電話：六八二·一八五一

**O.K. 傢私公司**  
雲哥華 奇化崗 二五六號  
電話 六八七·七一七  
貳五三·〇三六

特價專門定做旅店用純綿花床褥  
單人每件十九元九五，雙人  
每件三十五元九五，大批定做，另有折扣。

**鳳城小館**  
PHOENIX WUN TUN HOUSE  
237 E. Hastings Vancouver, B.C.  
Phone: 681-5924

鳳城風味  
蝦肉云吞  
羊城粥品  
銀絲細麵  
各式油器  
鹵水牛什

營業時間：上午十一時至凌晨二時  
每星期營業七天

**活氏棧房清貨大平賣**  
Oct. 12 Oct. 13 (2 Days)  
From 10am-5pm.

**廠麵華南**  
Top-Valu Food Products Ltd.  
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.  
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種餅乾  
日日生鮮  
超等乾麵  
爽滑可口  
新製機器  
名師精製  
大小光顧  
均極歡迎

**承接清理垃圾服務**  
Disposal Services 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作  
估價，電話 254-6008，接洽

**承接裝置噴水機構**  
有關於旅，旅館，防火噴射機構之設計，工程估價，有意者請與  
Bur-Mar Mechanical, 電話公司 685-5635

**達民電器**  
承接工商業電力工程 免費估價  
修理陽台水喉  
電話：253-0738, 684-7934

**周愛權 視光學博士**  
周慶偉  
驗眼配鏡專家  
精配隱形眼鏡  
JACK K. CHOW  
RAYMOND S. CHOW OD.  
OPTOMETRIST TEL. 685-8231  
685-8232  
518 Main St. Vancouver 4, B.C.

**廠麵旗花**  
Northwest Food Products Limited  
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-2820

五磅十扎  
花旗乾麵  
雲吞乾麵  
花旗炸麵  
蒸氣炸麵  
蒸氣鮮麵  
鮮雲吞皮  
鮮春捲皮  
新鮮蛋麵  
幸運餅仔

迎歡辦索發批沽零

**司公食肉昌元**  
DOLLAR MEAT STORE  
266 E. PENDER STREET  
TEL. 681-1052

巧製  
馳名琵琶鴨  
脆皮大乳鴨  
爽嫩白切雞  
美味桂花鴨  
鮮明肉類  
承接金豬  
逢星期一休息

**海宏**  
精工釘瓦面補漏  
承接裝修油漆  
修理陽台水喉  
電話 二九六一  
九八六一

**納偉旅行社**  
總行：溫哥華 41 東街 1975 號 電話 324-6361  
華埠分行：片打東街 185 號 電話 689-0501

香港：\$499  
除上列之特價機票來回香港外，本社更代理各大航空公司之特價特價機票，前往日本，台灣，香港，菲律賓及星加坡等東南亞各地。  
本社外埠之電話聯絡處：  
點閱領 Edmonton 424-3188  
域多利 382-1597 西雅圖 722-2872

Love & White Travel  
1975 E. 41st Ave. or  
185 E. Pender, Van. B.C.

### 閣下 酒中仙青蓮居士李太白

「閣下」始創詩法鼻祖古時理即李太白。百家姓

故李白到處飲酒，不須結賬，亦得意事也。有時玄宗召見，談論國政，李白滔滔汨汨，均有中節，且談且飲，酒酣，每倚座賦詩，太監高力士小心為之脫靴，玄宗小心為之蓋衣，恐其酒後著寒也。恩寵有如此者。一次夷人寇，李白當殿草夷文責之，百官為進水晶之碗，鋪浣花之箋，李白揮而就，洋洋萬言，如倒捲黃河之水，夷人得見其文，不戰而退，斯李白措詞之得體也。

「下」

廣東李福林狗豪爽

李福林將軍雖出身維理屠狗輩中，然此不足為李氏玷，中外古今之英雄豪傑，何莫非多自中來，且藉藉史籍所載，誠懇忠直，充爽無偽義氣財不可露眼，不可隨便開門，看電影和飲茶，不可放手袋在地上……

### 教你如何防盜防劫？

看看電影和上茶樓，要把手提包放在膝上，不要放在地上或身旁的座位上。晚上不可單獨外出。不要走近樹叢、籬邊、小巷、黑暗的門口。如果你是晚間下班的，最好知道公共汽車到站的鐘聲，這樣就可以縮短在街頭等的時間了，要是非等不可，就儘量靠近火明亮的商店櫥窗，或還在營業的店舖門口。不妨帶警笛，必要時可以用，甚至呼喊也無不可。「你要喊，」一位經驗豐富的女警說：「就喊『失火了！』因為一聽見火，大家都會從屋裏跑出來的。」

如果跑不掉，就要反抗。以下是某警察所手冊所列的指示，雖然毒辣，却很有用：「儘量高聲呼救，迅速奮力反抗歹徒。對準要害，使勁打去。用拇指挖眼睛，用指甲掐，用手提包或書本打太陽穴，鼻子，或喉結。」雨傘可以用來刺對方的腹部。鐵梳、原子筆、墨鏡鞋也可以用作武器。

婦女還有幾點要注意，如你是未婚或已離過婚，不可讓人知道。電話簿只可登記姓氏，不要寫出名字。信箱也一樣。晚間外出，不要帶空車，也不要坐在車上打盹睡，讓搶東西的人容易下手。避免搭乘滿載少年、公共汽車。在街上，特別是治安不好的地方，如果前面是一羣惡少，應該走避。如果升降機內只有你一個男人，儘可能不要進去。

「四」

### 中國洪門民治黨 駐加總支部通告

洪字第十六號

通告事：照得夏曆九月九日，乃我洪門先烈萬善龍大帥當年龍虎山起義，反抗滿清專制暴政成仁之良辰，我洪門公議定該日為大帥紀念日，追思先烈立功的偉舉，本總支部遵章通令全加黨社及各洪門機關，於該日升旗慶祝，開會紀念，以崇大典，永紀偉績為要，切切此佈。

右通告

中國洪門民治黨駐加各級黨部暨總支部，支社洪門各級機關知照

中國洪門民治黨駐加總支部 秘書李漢生

公元一九七五年十月十日

### 減價平賣

東區，第十七街近克勒路二十年新一廳兩睡房，另土庫間好一廳一房，兩年新天面，地大，SUNNY環境幽靜，面對公園，近巴士學校，業主已購新屋，降價急賣，實價五萬三千，機會莫失。

(問何仲生 三二五-三九六五)

滿堂紅實業公司 四三八一-四四五

### 近華埠有土庫出租

合夫婦居住。電話八七四-五六六八

### 不費分文怎樣遊埠

酒店膳食車及飛機來回，完全免費，每週末出發，共遊兩天，有華籍職員帶你遍遊美國內華達州春溪鎮，詳細情形電話鍾先生。

日九三九-四六四六夜四三八八〇八六

麥加樂地產公司

### 菓欄公司

第一門市 585 號哥街

第二門市 290 喜士定東

本週特價

貨品平賣 四天

由十月九日

至十月十二日

星期四 星期五 星期六 星期日

清甜無核提子 式磅九毫九

爽口啤果 五磅九毫九

鮮甜紅提子叁磅九毫九

爽甜蛇菓 三磅九毫九

青綠百家利叁磅九毫九

第二門市特價雜貨

鑽石牌蠔油五磅庄

每罐四元四毫九

糖心皮蛋、靚咸蛋 六個庄

每盒八毫九

古巴鮮明凍蝦式磅庄

每盒一元九毫五

第二門市營業時間：

星期一至星期日

上午九時半至下午六時

星期五上午九時半至下午九時

FRUITLAND MARKET

585 GORE AVE. VANCOUVER 4, B.C.

Phone 685-4929

290 E. HASTINGS ST.

TEL. 689-7638

### 龍鳳餅家 LOONG FOONG RESTAURANT & BAKERY

247 Keefer Street, Vancouver, B.C. TEL: 688-0837

香港專家 主持出品

出爐麵包 熱辣蛋糕

生日蛋糕 結婚蛋糕

各款西餅 龍鳳禮餅

各種中餅 用足材料

品質精良 價錢公道

華僑惠顧 無任歡迎

△代東

本總社謹訂於十月十二日下午一時舉行成立第六十週年紀念典禮敬治潔茗並于同日下午六時假座晉美酒家寅具薄酌屆時敬請

美洲總部 暨支分部達權支社

洪門民治黨駐加總支部 暨支分部達權支社

洪門各級機構叔父昆仲姊妹駕臨助慶

指示禮儀曷勝榮幸

維城達權總社全人敬約

Dart Coon Club, 557 Piggard St., P.O. Box 601 Victoria, B.C. V8W1K5

△代東

本會謹訂於十月十二日下午壹時舉行成立第十二週年紀念典禮敬治潔茗同日下午六時假座銀龍酒家設宴聯歡 統請

中國洪門民治黨駐加總支部，支，分部

達權總社，支社，暨洪門附屬機構各叔父

昆仲姊妹屆時駕臨指示禮儀曷勝榮幸

卡城洪門體育會全人敬約

The Chinese Masonic Athletic Club, 1.6 3rd Ave., S. E. Calgary, Alta.

有房出租

適合女性居住，有意者請電話二五四-三〇八四

商業樓四年新

好入息，淨收租，舖位二個，取價九萬餘元，好機會勿失良機。電話六八九-八五九六

單人房及車房出賃

近華埠，包暖氣電水，有意者請電話六八三-八九七〇 周

豪華管理柏文出賣

全部三千三百九十方尺，全部地氈，活動門通晒日騎樓，兩睡房，樓上家長睡房有浴室機具，美術化班室，大客廳與餐室，具有地面至天面高度照身鏡，壁爐在面層，自動清潔餐爐，自動消冰霜櫃，洗滌機與垃圾機等包括在內，地下層停車場，位於South Granville商場附近與其他各項利便，下午三時或晚間電話 433-8029洽商。

△代東

謹訂於中華民國六十四年十月十日(星期五)下午五時至七時，假座哥街國民黨總支部大禮堂，舉行酒會招待中西嘉賓，僑胞，十月十一日(星期六)下午二時至五時假座於本市女皇大戲院(田比街六四九號)舉行慶祝大會並放映國語名片「吾土吾民」助興(憑券入場)

屆時敬請駕臨，并希我僑團於二十日懸掛中加國旗，同申慶祝。

溫哥華各界慶祝籌備委員會謹啓

中華民國六十四年國慶

宜管理電力車機工人

婦女小機衣廠。須有經驗。請到

Surrey Classic, 55 Water St., 四樓洽商

宜僱女職員壹名

要識打字兼用計算機核對貨單等工作為合格。電話六八五-1111

奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

十月七日至十月十一日星期二至星期六晚七時半放映彩色寬幕震動全球影壇文藝特級鉅片

榮獲國際十二項金像大獎

(未滿十八歲者恕不招待)

「秘女」又名「女體日記」

亞洲影帝：南宮遠、亞洲影后：金芝美領銜主演

妻子性冷感！男人每週獵一女人，構成人間大悲劇！

興奮！衝擊！感動！戰慄！愛情悲劇！

同場放映

神龍小虎闖江湖

黃田保領銜主演

黃韻詩

預售票處：大華肉食公司 片打街東

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre

319 Main St., Vancouver, B.C. Tel. 683-8888

加拿大溫哥華華埠街一八九號

嘉禾貢獻GH最佳影片

兩大巨片，同場放映，請早光臨，以免向隅。

嘉禾公司出品最新攝製新穎大喜劇

大千世界

黃霑 楊羣

狄波拉 柯俊雄 主演

潘冰嫦 王羽

同場加映

神出鬼沒女煞星

嘉玲主演

下期放映 本年度轟動影壇文藝巨片 驚天動地 一簾幽夢

甄珍 秦祥林 謝賢 汪萍 主演

每日放映時間：晚上七時半 星期六、日、及例假加開三時半

邵氏大戲院 SHAW THEATRE

TEL: 684-4732 號四五二街東定士

放映半時七晚每：間時映放 (節調氣空)

場日半時三映加期假公及、日、六期星逢

今天隆重獻映

邵氏出品發行二部 百萬元巨製清朝歷史背景一部充滿刺激拳擊動作打鬥巨片

少林五祖

姜大衛 狄龍 傅聲 戚冠軍 領銜主演

同場加映

吸毒者

李司祺 李麗 主演

下期獻映

邵氏出品發行一部 風格突出揭露現實社會毒品之濫 重重黑幕驚世奇情巨片

朋友

姜大衛 傅聲 李麗 主演

樓酒大鳳龍 DRAGON PALACE RESTAURANT

2784 E. Hastings St. Vancouver B.C.

溫哥華喜士定東街二七八四號

TEL. 254-1111

(六日茶市)

正宗粵菜 名廚烹任

禮堂瑰麗 筵開七十

早午茶市 茗茶美點

宵夜小食 大謙小酌

豐儉隨意 歡迎光顧

(每逢星期二休息)

### 老少爭看草龍飛舞節目多采多姿

## 華埠中秋慶會紀盛

【本報訊】本埠中華文化中心籌建委員會舉辦第二屆中秋慶會，節目豐富，多采多姿，得到好評。

九月廿日中秋節的上午十時開始，片打街二百號街位已不准車輛來往，在街上佈置的各項義賣攤位及遊戲節目，吸引僑胞踴躍而至，新穎活潑，月餅、熟食品及書籍等攤位，均為熱銷，尤其是應節月餅，僅歷一時許，已被搶購告罄，至於騎驢子的遊戲，更為小童所喜悅，願者排成長龍，均以一試騎術為快。

義賣的書籍均是有關北美洲華僑生活歷史的名著，還有在鐵路崇義總會禮堂舉行益智電視節目，放映有關文化藝術的影片。

片打街東三三三號中華文化中心籌委會辦事處大開門，陳列該中心籌建委員會的建築模型及圖則。同時邀得中藝攝影學會舉行展覽會，展出各會員的藝術傑作。

(未完)

### 宗親戚友世道長此計

先顯諱北鎮字義字諱公府君新會上海仲土地社不幸痛於十月四日凌晨壽終於列治文中央醫院積勞享壽六十餘年不幸棄世，遺下妻孥，由長子承嗣，承嗣於十月九日(星期四)下午一時假座時市黨儀館舉行喪禮，葬於科士蘭墓園。

宗親戚友世道長此計

【本報訊】本月十二日，將由城埠達權總社六十週年金禧慶典，適逢城崇義會城支會五十六週年紀念暨城卡三部聯席會議，佳期吉日美贊良辰，開城埠洪門體育會與城崇義體育會聯合舉行瑞獅遊街及國術表演，以示慶祝。兩會雙慶不忘公益，準備將游街和儀全數獻捐華僑公立學校，以資助學云。

### 輝雙典盛義崇權達

【本報訊】本月十二日，將由城埠達權總社六十週年金禧慶典，適逢城崇義會城支會五十六週年紀念暨城卡三部聯席會議，佳期吉日美贊良辰，開城埠洪門體育會與城崇義體育會聯合舉行瑞獅遊街及國術表演，以示慶祝。兩會雙慶不忘公益，準備將游街和儀全數獻捐華僑公立學校，以資助學云。

### 入籍英文班將開課

【本報訊】加華沙扶社舉辦之入籍英文班，將經十月十六(星期四)開課。該班宗旨是教授入籍問語試題及解答有關入籍常識，上課時間：每星期一及星期四，下午一時至三時。地點：永寧街八百號(即卡勒街以西一條及喜士定以南三條街)。

### 又該社設立之上下午班的幼兒班再行招新

【本報訊】加華沙扶社舉辦之入籍英文班，將經十月十六(星期四)開課。該班宗旨是教授入籍問語試題及解答有關入籍常識，上課時間：每星期一及星期四，下午一時至三時。地點：永寧街八百號(即卡勒街以西一條及喜士定以南三條街)。

### 鄭金林翁定期出殯

【本報訊】老僑鄭金林翁，恩平縣人，來加數十年，操木業。拾月七日不幸因病在中央醫院仙逝，遺下遺孀八十有六歲，其子孫隨侍在側，定於十月十五日(星期三)下午一時，假座時市黨儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科士蘭墓園。

### 伍成業翁定期出殯

【本報訊】本埠華僑伍成業翁，中山南村人，因舊疾復發，經入中央醫院調治，詎藥石無靈，不幸於十月六日逝世，遺下遺孀七十八歲，定於十月十五日(星期三)下午一時，假座時市黨儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科士蘭墓園。

### 建築公司宜請工人

【本報訊】本埠華僑伍成業翁，中山南村人，因舊疾復發，經入中央醫院調治，詎藥石無靈，不幸於十月六日逝世，遺下遺孀七十八歲，定於十月十五日(星期三)下午一時，假座時市黨儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科士蘭墓園。

### 八年新靚屋開放

【本報訊】本埠華僑伍成業翁，中山南村人，因舊疾復發，經入中央醫院調治，詎藥石無靈，不幸於十月六日逝世，遺下遺孀七十八歲，定於十月十五日(星期三)下午一時，假座時市黨儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科士蘭墓園。

### 社會版

**亞省 鑽石酒家**  
DIAMOND RESTAURANT  
206B Centre Street S, Calgary, Alberta  
PHONE: 262-9119 262-9122

營業時間：  
星期一至星期四上午十時至凌晨二時  
星期五至星期六上午十時至凌晨三時  
星期日及假期上午十時至凌晨十二時

(七日茶市)  
正宗粵菜 名廚主理 晨早粥品 新鮮油器 茗茶美點 晚飯小菜 壽筵喜酌 社團宴會 預定酒席 無任歡迎

**喜林酒店**  
HAZEWOOD HOTEL  
344 E. Hastings Street, Vancouver, B.C.  
電話：687-9126 682-9268  
溫哥華，華埠，喜士定東街344號

全新裝修 地點適中 地方清雅 取價廉宜 華人服務 招呼週到

**我搵車**  
Kingsway Plymouth Chrysler  
請與顧嘉昌接洽  
Howard Ku  
電話：872-8811  
專為僑胞服務

代理：  
Chrysler Plymouth  
Valiant Cordoba Dodge Trucks  
Duster Cricet.  
並有75年新車平賣  
地址：7th Ave. & Kingsway Van.B.C.  
街 夾 頂 士 威

**時代工程有限公司**  
地址：喜士定東街六九六號  
公司：254-7325  
住宅：684-9861 254-1936

24小時服務  
雪櫃冷氣 電器按裝 修理零售 專科大小 商業冷房 設計按裝

價錢相宜

**雲高華 華新書局**

給我書金二元 林一元一依遠  
芳一四元五情痴一元五情天  
學府情潮一元四情痴一元五情天  
天涯追九毛五林情痴一元五情天  
古銅色的愛情一元七毛五情天  
煙波江上情一元七毛五情天  
點點星塵一元七毛五情天  
失去陽光的人一元七毛五情天  
倫敦隨想一元七毛五情天  
金心，甜心一元七毛五情天  
織夢一元七毛五情天  
致密捷徑一元四毛五情天  
家庭實用常識新編一元四毛五情天  
十八天英語會話一元四毛五情天  
初級英語會話一元四毛五情天  
簡書函現全三冊四元六角五分

復仇谷全四冊五元五角  
春風雨後全二冊二元五角  
梅梅情全二冊二元五角  
金銀情全二冊二元五角  
情情情全二冊二元五角  
情情情全二冊二元五角  
情情情全二冊二元五角  
情情情全二冊二元五角  
情情情全二冊二元五角  
情情情全二冊二元五角  
情情情全二冊二元五角

**永興有限公司**  
WING HING CO. LTD.  
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.  
Telephone 688-6025

李錦記特約全加總代理  
熊貓牌蠔味醬

五磅罐庄 每箱十式罐  
廿八安罇庄 每箱壹打  
壹磅罇庄 每箱廿四罇  
半磅罇庄 每箱四十八罇

歡迎殮館及家座選用，  
價廉物美，保證滿意，  
零沽批發，一律歡迎。

**沙利夫曼夫高**  
漁民的信託工會  
Gulf & Fraser Fishermen's  
Credit Union  
803 East Hastings St.,  
Vancouver, B.C. V6A 1R8

一年定期蓄儲  
八厘半年息

其他利率有供應詢問  
必答及按揭貸款銀兩  
請來見我們

Provincial Credit Union  
Share and Deposit Guarantee Fund  
所有股份與貯蓄均有保證

**龍鳳閣酒家**  
LOON FOON KWOK RESTAURANT  
155 EAST PENDER ST., VANCOUVER, 4, B.C.  
PHONE: 683-1935

晨早粥品 茗茶美點  
晚飯小菜 壽筵喜酌  
龍鳳禮堂 中西禮餅  
出爐蛋撻 雲吞麵食

(六天營業)  
歡迎預定酒席  
(每逢星期三休息)

時二十夜深至時八早晨：間時營業

**Success Realty Ltd.**  
REAL ESTATE and INSURANCE  
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.  
伍澤濤黃秀英事務所  
辦事處電話：682-5284

**實事實業有限公司**  
買賣樓宇房屋 日日有新盤  
代理各項保險 省府車燕梳  
代管物業收租 服務快兼妥

伍澤濤  
伍黃秀英

**新盤上市**

▲乃路夾四十一街附近，十餘呎呎闊大地段，三睡房，廳房全部硬木地板，土庫兩房一廳及廁所浴室，開價七萬五千元。

▲街角雜貨店，每日生意逾四百元，店主經營達十餘年，適合夫婦經營，實行賺錢，開價一萬三千五百元。

▲頃市中西餐室，中餐為主，西餐為副，五十餘座位，一流設備，每月生意約八千，開價二萬九千元，有商量。

▲什貨舖連實業每日生意四百元在本市交通旺區舖面光猛花欄三十三呎商業地僅九萬五千元

▲本市西區工業餐館每日生意三百元取價二萬六千元開價每日早收市

▲本市家庭式工業餐館每日生意百廿元僅九千五百元適合夫婦經營

▲近緬甸夾五街一年新華商柏文一組兩層一房在第二層樓全磚樓全市風景怡人三萬餘元

▲埠邊華麗大餐館最新型設備二百位有酒牌取價八萬餘元

**伍澤濤 327-7842**

▲新屋兩層三睡房，上乘材料，位於東區(S. G. Orville街)，開價七萬六千元，可以用你的舊房相換，欲購請速，勿失之交臂。

▲三間舖位，十五年新，位於旺區梳里埠，適合自己做生意或投資，開價十二萬五千元，有價請。

▲東區近乃路街，一廳三睡房，土庫另有廚房浴室，近交通學校，開價五萬三千元。

**伍澤濤 325-7496**

▲兩間屋六萬餘元前屋共有四租收租各自電錶暖氣後屋有一廳三房自己住五分車到唐人埠抵買

▲四年新大型高尚住宅近四十五街夾乃路新屋區三房兩廳共一千四百平方呎五十呎地樓下開滿三房兩廳淨收租二百五十元機曾難逢

▲四萬八千九百元三房兩廳廿餘年新四十四呎地近多利街地址

▲一九八七號東六十一街

▲高尚商業樓十四街夾Granville街舖兩間七租柏文收入一萬七千元